

**1. Chorale**

Jesu, meine Freude,  
meines Herzens Weide,  
Jesu, meine Zier!  
Ach wie lang, ach lange,  
ist dem Herzen bange  
und verlangt nach dir!  
Gottes Lamm, mein Bräutigam,  
außer dir soll mir auf Erden  
nichts sonst Liebers werden.  
("Jesu, meine Freude," verse 1)

**1. Chorale**

Jesus, my joy,  
my heart's pasture,  
Jesus, my treasure!  
Ah, how long, ah long  
has my heart suffered  
and longed for you!  
God's lamb, my bridegroom,  
besides You on earth  
nothing shall be dearer to me.

**2. Chor**

*Es ist nun nichts Verdammliches an denen,  
die in Christo Jesu sind, die nicht nach dem  
Fleische wandeln, sondern nach dem Geist.  
(Romans 8:1)*

**2. Chorus**

*Now there is nothing damnable in those who  
are in Christ Jesus, who do not walk after the  
way of the flesh, but after the way of the  
Spirit.*

**3. Choral**

Unter deinen Schirmen  
Bin ich für den Stürmen  
Aller Feinde frei.  
Laß den Satan wittern,  
Laß den Feind erbittern,  
Mir steht Jesus bei.  
Ob es itzt gleich kracht und blitzt,  
Ob gleich Sünd und Hölle schrecken,  
Jesus will mich decken.  
("Jesu, meine Freude," verse 2)

**3. Chorale**

Under your protection  
I am safe from the storms  
of all enemies.  
Let Satan rage,  
let the enemy fume,  
Jesus stands with me.  
Whether now it thunders and flashes,  
whether sin and Hell terrify,  
Jesus will protect me.

**4. Chor**

*Denn das Gesetz des Geistes, der da lebendig  
machtet in Christo Jesu, hat mich frei gemacht  
von dem Gesetz der Sünde und des Todes.  
(Romans 8:2)*

**4. Chorus**

*For the law of the spirit, which gives life in  
Christ Jesus,  
has made me free from the law of sin and  
death.*

### 5. Choral

Trotz dem alten Drachen,  
trotz des Todes Rachen,  
trotz der Furcht dazu!  
Tobe, Welt, und springe;  
ich steh hier und singe  
in gar sicherer Ruh!  
Gottes Macht hält mich in acht;  
Erd und Abgrund muß verstummen,  
ob sie noch so brummen.  
("Jesu, meine Freude," verse 3)

### 6. Chor

*Ihr aber seid nicht fleischlich, sondern  
geistlich, so anders Gottes Geist in euch  
wohnet. Wer aber Christi Geist nicht hat, der  
ist nicht sein. (Romans 8:9)*

### 7. Chorale

Weg mit allen Schätzen,  
du bist mein Ergötzen,  
Jesu, meine Lust!  
Weg, ihr eitlen Ehren,  
ich mag euch nicht hören,  
bleibt mir unbewußt!  
Elend, Not, Kreuz, Schmach und Tod  
soll mich, ob ich viel muß leiden,  
nicht von Jesu scheiden.  
("Jesu, meine Freude," verse 5)

### 8. Chor

*So aber Christus in euch ist, so ist der Leib  
zwar tot um der Sünde willen; der Geist aber  
ist das Leben um der Gerechtigkeit willen.  
(Romans 8:10)*

### 5. Chorale

Defiance to the old dragon,  
defiance to the vengeance of death,  
defiance to fear as well!  
Rage, world, and attack;  
I stand here and sing  
in entirely secure peace!  
God's strength holds me in watch;  
earth and abyss must fall silent,  
however much they might rumble.

### 6. Chorus

*You, however, are not of the flesh, but rather  
of the Spirit, since the Spirit of God lives  
otherwise in you. Anyone, however, who does  
not have Christ's Spirit, is not His.*

### 7. Chorale

Away with all treasures,  
you are my delight,  
Jesus, my joy!  
Away, you vain honors,  
I don't want to listen to you,  
remain unknown to me!  
Misery, want, torture, shame and death  
shall, although I must suffer much,  
never part me from Jesus.

### 8. Chorus

*However if Christ is in you, then the body is  
dead indeed for the sake of sin; but the spirit  
is life for the sake of righteousness.*

**9. Chorale**

Gute Nacht, o Wesen,  
Das die Welt erlesen!  
Mir gefällst du nicht.  
Gute Nacht, ihr Sünden,  
Bleibet weit dahinten,  
Kommt nicht mehr ans Licht!  
Gute Nacht, du Stolz und Pracht!  
Dir sei ganz, du Lasterleben,  
Gute Nacht gegeben!  
("Jesu, meine Freude," verse 6)

**10. Chor**

*So nun der Geist des, der Jesum von den  
Toten auferwecket hat, in euch wohnet, so  
wird auch derselbige, der Christum von den  
Toten auferwecket hat, eure sterblichen Leiber  
lebendig machen, um des willen, daß sein  
Geist in euch wohnet.  
(Romans 8:11)*

**11. Chorale**

Weicht, ihr Trauergeister,  
denn mein Freudenmeister,  
Jesus, tritt herein.  
Denen, die Gott lieben,  
muß auch ihr Betrüben  
lauter Zucker sein.  
Duld' ich schon hier Spott und Hohn,  
dennoch bleibst du auch im Leide,  
Jesu, meine Freude.  
("Jesu, meine Freude," verse 7)

**9. Chorale**

Good night, existence  
that cherishes the world!  
You do not please me.  
Good night, sins,  
stay far away,  
never again come to light!  
Good night, pride and glory!  
To you utterly, life of corruption,  
be good night given!

**10. Chorus**

*Therefore now since the Spirit of Him who  
raised Jesus from the dead dwells in you, that  
same who raised Christ from the dead will  
make your mortal bodies living, for the sake of  
His spirit that dwells in you.*

**11. Chorale**

Hence, you spirits of sadness,  
for my Master of joy,  
Jesus, comes here.  
For those who love God,  
even their troubles  
must be pure sugar.  
Though I endure mockery and shame  
here already,  
nevertheless you stay with me even in  
sorrow,  
Jesus, my joy.

A Little Jazz Mass – Bob Chilcott

1. Kyrie Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.
2. Gloria Gloria in excelsis Deo. Et in terra pax hominibus bonae voluntatis. Laudamus te, benedicimus te, Adoramus te, glorificamus te. Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam. Domine Deus, Rex coelestis, Deus Pater omnipotens. Domine Fili unigenite, Jesu Christe. Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris. Qui tollis peccata mundi, miserere nobis. Qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram. Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis. Quoniam tu solus sanctus, tu solus Dominus, Tu solus altissimus, Jesu Christe, Cum Sancto Spiritu in gloria Dei Patris, Amen.
3. Sanctus Sanctus Dominus Deus Sabaoth, Pleni sunt caeli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis.
4. Benedictus Benedictus qui venit in nomine Domini. Hosanna in excelsis.
5. Agnus Dei Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem.

1. Lord, have mercy. Christ, have mercy. Lord, have mercy.
2. Gloria Glory be to God on high. And in earth peace, good will towards men. We praise thee, we bless thee, We worship thee, we glorify thee. We give thanks to thee for thy great glory. O Lord God, heavenly King, God the Father Almighty. O Lord, the only-begotten Son, Jesu Christ: O Lord God, Lamb of God, Son of the Father. That takest away the sins of the world, have mercy upon us. Thou that takest away the sins of the world, hear our prayer. Thou that sittest at the right hand of God the Father, have mercy upon us. For thou only art holy; thou only art the Lord, thou only, O Christ, with the Holy Ghost, art most high in the glory of God the Father, Amen.
3. Sanctus Holy, Lord God of hosts, Heaven and earth are full of thy glory. Hosanna in the highest.
4. Benedictus Blessed is he who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest.
5. Agnus Dei O Lamb of God, that takest away the sins of the world, have mercy upon us. O Lamb of God, that takest away the sins of the world, have mercy upon us. O Lamb of God, that takest away the sins of the world, grant us thy peace.

[1] Gloria in excelsis Deo. Et in terra pax hominibus bonae voluntatis. Laudamus te. Benedicimus te. Adoramus te. Glorificamus te. Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam. (Gloria in excelsis Deo.)

[2] Domine Deus, Rex caelestis, Deus Pater omnipotens. Domine Fili unigenite Jesu Christe. Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris. Qui tollis peccata mundi, miserere nobis. Qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram. Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis.

[3] Quoniam tu solus sanctus. Tu solus Dominus. Tu solus altissimus, Jesu Christe. Cum Sancto Spiritu, in gloria Dei Patris. Amen. (Gloria in excelsis Deo. Amen.)

[1] Glory be to God on high, and on earth peace, good will towards men. We praise thee. We bless thee. We worship thee. We glorify thee. We give thanks to thee for thy great glory. (Glory be to God on high.)

[2] O Lord God, heavenly King, God the Father Almighty. O Lord, the only-begotten Son Jesu Christ; O Lord God, Lamb of God, Son of the Father, that takest away the sins of the world, have mercy upon us. Thou that takest away the sins of the world, receive our prayer. Thou that sittest at the right hand of God the Father, have mercy upon us.

[3] For thou only art holy; thou only art the Lord; thou only, O Christ, with the Holy Ghost, art most high in the glory of God the Father. Amen. (Glory be to God on high. Amen.)